

論語



中庸

大學

孟子

# 四书精选分章译评

孙利华 编著

“四书”是唤醒人性的著作，是上层建筑中的精神支柱，上善若水，止于至善。它可以开启人的智慧，净化人的心灵！

“四书”经过千百年以来的锤炼已经升华，形成优美、简洁、精确和哲理性的语言。在悠久的历史长河中，对缔造中国人的脊梁起了不可估量的重要作用。

熟读“四书”，可以修身以德，立天承命；可以修身养性，知己安人；可以做事恰当，不偏不倚；可以做人知书达理，遇事不温不火。熟读“四书”，便于培养温文尔雅的性格和敦厚善良的性格！

辽宁人民出版社



© 孙利华 2012

## 图书在版编目 (CIP) 数据

四书精选分章译评 / 孙利华编著. — 沈阳: 辽宁人民出版社, 2012.3

ISBN 978-7-205-07198-1

I. ①四… II. ①孙… III. ①儒家②四书—译文  
IV. ①B222.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 228945 号

---

出版发行: 辽宁人民出版社

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮编: 110003

电话: 024-23284321 (邮 购) 024-23284324 (发行部)

传真: 024-23284191 (发行部) 024-23284304 (办公室)

[http:// www.lnpph.com.cn](http://www.lnpph.com.cn)

印 刷: 辽宁星海彩色印刷有限公司

幅面尺寸: 140mm × 203mm

印 张: 14.125

字 数: 300 千字

出版时间: 2012 年 3 月第 1 版

印刷时间: 2012 年 3 月第 1 次印刷

责任编辑: 祁雪芬

封面设计: 杜 江

版式设计: 王珏菲 张博学

责任校对: 孔 猛

书 号: ISBN 978-7-205-07198-1

---

定 价: 30.00 元

法律顾问: 陈光 咨询电话: 13940289230

# 序

刘继才

“四书”即《论语》《大学》《中庸》《孟子》，是儒家的经典著作。自南宋朱熹撰《四书章句集注》起，“四书”之名始立。及至元皇庆二年（1313），将其确定为考试科目，规定科举考试必须在“四书”内出题，发挥题意也必须以朱熹的《四书章句集注》为依据。此规定一直延续到明清不改。因此，“四书”之地位，无论在民间还是在官方，都至为重要，其影响也极为深巨。

当下，全国上下正掀起一股国学热，很多小学开设了《三字经》《弟子规》等课程。但是国学的根基是“四书”“五经”，而“四书”既是学习国学的基础著作，又是青少年提高道德修养的必读之书，所以尤应大力提倡。

利华早年即开始研习中国古典文学，对“四书”“五经”尤感兴趣。这本《四书精选分章译评》是她多年教学经验和研究成果之结晶。它深入浅出，通俗易懂。原文与译文对照，注释与评语参读，既可作学习国学入门之教材，又可作国学爱好者首选之参考书。

这本书由三部分组成：一是选文，二是译文，三是评语。其中以“译”最为重要。也许有人认为，翻译不过是雕虫小技，不足称道。其实，要把古文，特别是文字艰深的先秦文学，准确地翻译成白话文，并非易事。它不仅要求翻译者具有较为深厚的古汉语基础，而且要对原书的作者、写作背景以及全书的要义有全面的了解和掌握。并且，在翻译时还要字斟句酌，选词造句，力求做到与作者的本义相合。如果这些做到了，只不过做到了“信”，此外还有“达”和“雅”的要求，那就更难了。正因为如此，在上世纪六七十年代，从事古文译注工作的，大多是学术大师和著名专家，如杨伯峻先生及其得意高足沈玉成先生等。他们



所编著的《论语译注》《孟子译注》和《左传译文》，也同样成为经典著作。其中以《论语译注》影响最大，曾被香港、台湾等地翻印，日本的两所大学作为教材。这是因为两位先生除了具有极为深厚的学术功底外，还付出了极为艰辛的劳动。特别是杨伯峻先生的《论语译注》，还凝聚了几位学术大师的心血。杨先生在《论语译注·例言》中说，这本书的初稿曾经他的叔父国学大师杨树达先生“逐字审读，直接加以批改，改正了不少错误。其后又承王了一（力）教授审阅，第二稿又承冯芝生（友兰）教授审阅，两位先生都给提了宝贵意见。”沈玉成先生在谈到翻译《左传》的体会时说：“要做好这项工作绝非轻而易举”，搞不好，就会有“举鼎绝膈的危险”（《左传译文·说明》，中华书局1981年版）。利华自2004年开始编著此书，历经7个寒暑。既然她的功底难以和以上两位先生相比，所以遇到的困难自然不会少，所付出的劳动也会更多。当然，劳动量与书的质量并不一定成正比。不过，付出的太多，回报的也不会太少。

选文，是本文的另一个重点。“选学”，自南朝梁代萧统编选《文选》后，便逐渐成为一门学问。但如果追本溯源，早在春秋末期，孔子编选《诗》时，就已经开始了“选”的工作。而本书的“选”与上述几本书的“选”，似乎又有不同。这不是从不同作者和众多书籍中选取优秀作品，而是在一部经典著作中优中选优。“四书”虽然不是字字珠玑，但经过千百年的淘汰，能流传下来的，应当说大多是精华。这便给“选”增加了难度。因此，利华编选此书颇费一番工夫。初选时，哪段都舍不得删，全书多达40余万字，后几经删改，才成了现在这样的规模。但她所选的是否都是精华，取舍是否得当，这就有待读者去品评了。

利华在书稿撰写中和完稿后，曾多次嘱写一篇序言。我学养浅薄，自知难以复命，所以几经犹豫，终于拉杂地写了上面一些话，不知当否，就姑充小序吧！

---

刘继才，学者、享受国务院特殊津贴专家，现为沈阳师范大学教授、辽宁人民出版社《课外语文》杂志执行主编。

## 前 言

“四书”是《论语》《孟子》《大学》《中庸》四部著作的总称，是古代统治阶级用来统一思想、约束行为的工具，也是儒家传道、授业、解惑的基本教材。其中，《论语》《孟子》分别是孔子、孟子与其学生及其再传弟子的言论总集，《大学》《中庸》则是《礼记》中的两篇。首次把它们编在一起的是南宋学者朱熹。几百年来，“四书”在我国广泛流传，成为中国文化中最有分量的部分。内中许多名言警句脍炙人口，成为启示后人和教育人民的信条。它在指导今人行为和进行自我修养方面也有着重要的参考价值。

今天的教育有不少流于形式，注重为国、为民、为社会而作为的东西少，不易使人从根本上接纳，特别是不能起到转变人的思想行为的作用。相对比之下，“四书”劝人追求自身的修养，从人本出发，以追求人的高尚思想道德情操和培养高素质的人文目标，从而最终实现社会的稳定发展与和谐进步。因此，今天提倡研学“四书”，更具有现实意义。

《论语》和《孟子》是两部重要的儒家经典，它集中反映了儒家学派的思想、主张和理论。

孔子（公元前551—公元前479年）春秋末期思想家、政治家、教育家、儒家的创始者。名丘，字仲尼，春秋时鲁国陬邑（今山东曲阜）人。其祖先原为宋国贵族，后家势衰微，失去贵族地位。由于他勤奋好学，博学多能，三十岁左右创办了中国历史上第一家“私学”，有“贤人七十，弟子三千”，开创

了平民百姓享有受教育权利的先河。他先后当过地方行政长官、主管建筑的官员，也当过国家主管司法的最高长官，甚至代理过三个月的宰相职务。由于鲁国国君耽于女乐、荒废政事而愤然离去，带着学生周游列国，六十八岁时回到鲁国，开始专心整理、传授古代文化的工作，直至七十三岁逝世，把自己的一生都献给了政治生活和教育事业，成为中国历史上最伟大的教育家、思想家。

《论语》共分为二十篇，约两万字，大致说了七个方面的问题，即论仁德、论道、论修养、论处世、论孝悌、论为政、论教育。

孔子倡导“仁”，把“仁”既当做最高政治原则，又看成最高道德准则。孔子所主张的“德”，既不等于“仁”，又与“仁”有着密切的关系。这个“德”的内容很多，包括“主忠信”，“徙义”，“温、良、恭、俭、让”等，而“德”的最高境界为“中庸”。因此，孔子认为，修身、齐家、治国、平天下，都必须“崇德”。

孔子对“道”的追求非常执著，“道”字在整个《论语》中共出现六十次。他说：“朝闻道，夕死可矣。”体现了他对追求真理的坚定信念。

孔子一生主要经历是办教育。在长期的教育实践中，他积累了十分丰富的经验，总结归纳出了许多宝贵的教学原则，如有教无类、敏而好学、不耻下问、学思结合、启发诱导、举一反三、因材施教等。现在许多著名教育家的办学理念，无论怎么变，都离不开孔老夫子创造的主要原则。

孟子（约公元前372—公元前289年），名轲，邹（今山东邹县）人。少年家贫，由寡母抚养成人。在孟母“择邻处”、“断机杼”的教育下，孟子拜子思为师。后来，他授经讲学，带领弟子周游列国，晚年与几个学生一起著《孟子》。孟子潜心



攻读孔子的儒家学说，终成儒家思想的一代尊师，被后人称为“亚圣”。

《孟子》一书表达独特，具有明快练达、酣畅犀利、气势磅礴的风格特点，对中国文学创作产生重要的影响。它全书共分十四卷，约三万五千字。

孟子继承了孔子“仁”的学说而又有较大发展。他的“仁”主要体现在政治上，主张通过施行“仁政”去统一天下。具体内容主要有三点：一是“制民之产”，即让百姓有一份固定的田产，让他们不饥不寒，“养生丧死而无憾”。二是“与民同乐”，要统治者注意民心向背，体恤民意，赢得民心。三是“谨庠序之教”，建立人伦规范，形成良好的社会风尚。孟子提倡“性善”论，他把“性善”具体阐述为恻隐、羞恶、恭敬、是非这“四心”。孟子推崇的理想人格是“富贵不能淫，贫贱不能移，威武不能屈”。他认为人格的重要远远高于财富、权力、地位，主张做人要做有“浩然之气”的“大丈夫”。

孟子的教学思想也值得后人重视。他认为学习成绩不决定于天资的高低，而决定于学习的态度，他用生动的故事作比喻，告诫学生学习一定要专心致志。

《论语》和《孟子》这两部儒家经典不仅蕴涵着贯穿中国两千多年历史的深邃的哲学思想，而且是两部文字洗炼、语言生动、富于雄辩的文学名著，有许多传诵千古的不朽名句，用精辟独到的语言劝世化俗，是两千多年来中国士大夫的精神支柱。

《大学》有博学的意思，又有成人之学的意思，与小学相对。古代儿童年满十五岁方可进入“大学”，在此学习理论、政治等课程，使自己的学识、道德和修养达到更高的程度。《大学》是孔子讲授“初学入德之门”的要籍，经孔子的学生曾参整理成文。《中庸》是小戴《礼记》中的一篇，是“孔门传授





## 四书 精选分章译评

心法”之书，是孔子的孙子曾子的学生子思整理编就的。子思将“诚”说成是世界的本源，将“中庸”作为其学说的核心。即以“适度”为标准，做事不偏不倚，恰到好处。这两部书与《论语》《孟子》一起表达了儒学的基本思想体系，是研读儒学、修身养性最重要的文献。

对每个受教育个体来说，学校的考试成绩和文凭的高低还在其次，首要的是要通过教育培养他们具有正确的人生观和价值观，培养他们健康的审美情趣，使之做对社会有益的人。经典是唤醒人性的著作，可以开启人们的智慧，打开人的心灵，能培养人优雅的情性和敦厚的性格。在中国五千年文明史的长河中，能够流传至今的经典名著中，“四书”最值得一观，其中蕴涵了大量的伦理道德、人文历史、礼仪风化等中国文化。对个体的熏陶影响不可估量，能使他们从内到外地散发出儒雅的气息，变得知书达理，心胸宽广，学习能力倍增！

“四书”内容加译文近三十五万字，但考虑到《孟子》篇幅较长，内容较杂，有些还是重复表达，因而在编写过程中删减较大。其他三书，内容不多，都较为经典，所以基本没删，都保留原文并辅以译文，只加以点评。

本书编写格式主要参照杨伯峻先生的《论语注释》，人名、地名一般不作解释，重点词语的解释在括号里，用小字区别于正文，并在词语下画线，这样的编写方式比较适于阅读和鉴赏，使人一目了然。

由于本人能力所限，书中必有不当之处，恳请各位读者和专家多多指正，是为至谢。

孙利华

2011年3月

# 目 录

序 .....	刘继才 1
前言 .....	1

## 第一编 《论语》译评

学而篇第一 .....	2
为政篇第二 .....	9
八佾篇第三 .....	18
里仁篇第四 .....	28
公冶长篇第五 .....	36
雍也篇第六 .....	47
述而篇第七 .....	57
泰伯篇第八 .....	68
子罕篇第九 .....	75
乡党篇第十 .....	85
先进篇第十一 .....	95
颜渊篇第十二 .....	107
子路篇第十三 .....	120
宪问篇第十四 .....	131
卫灵公篇第十五 .....	146



## 四书 精选分章译评

季氏篇第十六	158
阳货篇第十七	166
微子篇第十八	177
子张篇第十九	184
尧曰篇第二十	194

### 第二编 《孟子》译评

卷一 梁惠王(上)	200
卷二 梁惠王(下)	219
卷三 公孙丑(上)	241
卷四 公孙丑(下)	256
卷五 滕文公(上)	267
卷六 滕文公(下)	281
卷七 离娄(上)	290
卷八 离娄(下)	301
卷九 万章(上)	309
卷十 万章(下)	318
卷十一 告子(上)	323
卷十二 告子(下)	332
卷十三 尽心(上)	337
卷十四 尽心(下)	342

### 第三编 《大学》译评

一 明德章	350
二 康诰章	353

三 盘铭章 .....	354
四 邦畿章 .....	355
五 听讼章 .....	357
六 诚意章 .....	358
七 正心修身章 .....	360
八 齐家章 .....	362
九 治国章 .....	364
十 絮矩章 .....	367

#### 第四编 《中庸》译评

一 天命章 .....	374
二 时中章 .....	377
三 鲜能章 .....	378
四 行明章 .....	379
五 不行章 .....	381
六 大知章 .....	382
七 予知章 .....	384
八 服膺章 .....	385
九 可均章 .....	386
十 问强章 .....	387
十一 素隐章 .....	389
十二 费隐章 .....	390
十三 不远章 .....	392
十四 素位章 .....	394
十五 行远章 .....	396



## 四书 精选分章译评

十六	鬼神章	398
十七	大孝章	400
十八	无忧章	402
十九	达孝章	404
二十	问政章	407
二十一	诚明章	413
二十二	尽性章	414
二十三	致曲章	415
二十四	前知章	417
二十五	自成章	419
二十六	无息章	421
二十七	大哉章	424
二十八	自用章	426
二十九	三重章	428
三十	祖述章	430
三十一	至圣章	432
三十二	经纶章	434
三十三	尚纲章	436
参考文献		439

# 第一编 《论语》<sup>①</sup>译评



孔子

① 《论语》是一部语录体散文，是记录我国春秋时期的思想家、教育家孔子和他弟子言行的一部书。此书内容广泛，涉及哲学、政治、教育、伦理、文化等许多方面，是研究儒家思想的一部主要著作，对中国后代思想、文化等各方面的发展都有深远影响。



## 学而篇第一

(共十六章)

1. 子曰：“学而时习之，不亦说(悦)乎？有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而不愠，不亦君子乎？”

### 【译文】

孔子说：“学了，然后按一定的时间去复习它，不也高兴吗？有志同道合的人从远处来，不也快乐吗？人家不了解我，我却不怨恨他，不也是君子吗？”

2. 有子(人名)曰：“其为人也孝弟(孝悌)，而好犯上者鲜矣；不好犯上，而好作乱者，未之有也。君子务本，本立而道生。孝弟也者，其为仁之本与！”

### 【译文】

有子说：“他的为人，孝顺爹娘，敬爱兄长，却喜欢触犯上级，这种人是很少的；不喜欢触犯上级，却喜欢造反，这种人从来没有过。君子专心致力于基础工作，基础树立了，‘道’就会产生。孝顺爹娘，敬爱兄长，这就是‘仁’的根本吧！”



3.子曰：“巧言令色，鲜矣仁！”

**【译文】**

孔子说：“花言巧语，面貌伪善，这种人，是不会具备仁爱之心的。”

4.曾子(孔子学生，曾参)曰：“吾日三省吾身——为人谋而不忠乎？与朋友交而不信乎？传不习乎？”

**【译文】**

曾子说：“我每天多次自己反省：替别人办事是否尽心竭力了呢？同朋友往来是否诚实呢？老师传授我的学业是否复习了呢？”

5.子曰：“道千乘之国，敬事而信，节用而爱人，使民以时。”

**【译文】**

孔子说：“治理具有一千辆兵车的国家，就要严肃认真地对待工作，信实无欺，节约费用，爱护官吏，役使老百姓要在农闲时间。”

6.子曰：“弟子，入则孝，出则悌，谨而信，泛爱众，而亲仁。行有余力，则以学文。”

**【译文】**

孔子说：“后生小子，在父母跟前，就孝顺父母；离开自己房子，便敬爱兄长；寡言少语，说则诚实可信，博爱大众，亲近有仁德的人。这样躬行实践之后，有剩余力量，就再去学习文献。”





## 四书 精选分章译评

7. 子夏(孔子学生)曰：“贤贤易色；事父母，能竭其力；事君，能致其身；与朋友交，言而有信。虽曰未学，吾必谓之学矣。”

### 【译文】

子夏说：“对妻子，重品德，不重容貌；侍奉爹娘，能尽心竭力；服侍君上，能豁出生命；同朋友交往，说话诚实守信。这种人，即使说没学习过，我一定说他已经学习过了。”

8. 曾子曰：“君子不重，则不威；学则不固。主忠信。无友不如己者。过，则勿惮改。”

### 【译文】

孔子说：“君子，如果不庄重，就没有威严；即使读书，所学的也不会巩固。要以忠和信两种道德为主。不要跟不如自己的人交朋友。有了过错，就不要怕改正。”

9. 曾子曰：“慎终，追远，民德归厚矣。”

### 【译文】

曾子说：“谨慎地对待父母的死亡，追念远代祖先，自然会导致老百姓归于忠厚老实了。”

10. 子禽(人名)问于子贡(孔子学生)曰：“夫子至于是邦也，必闻其政，求之与？抑与之与？”子贡曰：“夫子温、良、恭、俭、让以得之。夫子之求之也，其诸异乎人之求之与？”